

Allgemeine Geschäftsbedingungen, AVIA Kundenkarte für Privatkunden

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen («AGB») gelten für die AVIA Kundenkarte und regeln das Rechtsverhältnis zwischen der kartenausgebenden Firma und dem Karteninhaber. Die kartenausgebende Firma: Fritz Meyer AG, Sevogelstrasse 26, Postfach, 4002 Basel, Tel. +41 61 317 86 86, info@fmag.ch

1. Teilnahme:

Mit der Annahme des Kartenantrages durch die kartenausgebende Firma erhält der Bewerber (nachstehend «Karteninhaber» genannt) eine persönliche und unübertragbare AVIA Kundenkarte (nachstehend «Karte» genannt) und einen persönlichen Geheimcode (PIN-Code). Die kartenausgebende Firma ist berechtigt, Anträge auf Ausstellung von AVIA Kundenkarten ohne Angabe von Gründen abzulehnen. Mit Unterschrift des Kartenantrages erklärt sich der Bewerber mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Gebrauch der Karte einverstanden. Jede ausgestellte Karte bleibt Eigentum der kartenausgebenden Firma.

2. Zahlungsfunktion und Benutzung der Karte:

Die Karte berechtigt den Karteninhaber grundsätzlich, sofern mit der kartenausgebenden Firma nicht schriftlich etwas Anderes vereinbart wurde, mittels des persönlichen Geheimcodes an AVIA Tankstellen in der Schweiz Treibstoff, sowie weitere angebotene Waren und Dienstleistungen im Umfang von maximal CHF 200.00 pro Tag zu beziehen. Vom Bezug mit der Karte ausgenommen sind Lose und sonstige Einsätze für die Teilnahme an Glücksspielen und Lotterien sowie Telefon- und Taxikarten. Produkte und Bezüge an Tankstellen Shops können weiter limitiert werden. Sollten vorübergehend an einer bestimmten Tankstelle keine Bezüge getätigt werden können, berechtigt dies den Karteninhaber zu keinen Ersatzansprüchen. Der Karteninhaber hat die Einrichtungen der Tankstellen sorgfältig zu behandeln. Er wird gebeten, allfällige von ihm festgestellte Defekte oder sonstige Mängel so rasch als möglich der kartenausgebenden Firma zu melden. Weitere dem Karteninhaber gegebenenfalls von Zeit zu Zeit angebotene Vorteilsprogramme können jederzeit geändert oder beendet werden.

3. Verlust und Diebstahl:

Der Karteninhaber ist verpflichtet, die Karte sofort nach Erhalt auf der Rückseite zu unterzeichnen und sorgfältig und sicher aufzubewahren. Der persönliche Geheimcode ist getrennt von der Karte aufzubewahren und gegenüber unberechtigten Dritten geheimzuhalten. Sollte die Karte verloren gehen oder gestohlen werden, so ist dies unverzüglich der kartenausgebenden Firma zu melden. Alle Schäden, die infolge Diebstahl, Verlust oder missbräuchlicher Verwendung der Karte entstehen, sind vom Karteninhaber zu tragen. Der Karteninhaber haftet für sämtliche der kartenausgebenden Firma im Zusammenhang mit dem Diebstahl oder dem Verlust der Karte entstehenden Kosten. Für den Ersatz einer gestohlenen, verlorenen oder beschädigten Karte kann eine Gebühr von CHF 10.– berechnet werden.

4. Rechnung:

Der Karteninhaber erhält von der kartenausgebenden Firma monatlich eine Rechnung für die mit seiner Karte getätigten Bezüge. Er ist verpflichtet, diese nach Erhalt sofort zu prüfen. Rechnungen, die nicht innerhalb eines Monats nach Erhalt schriftlich beanstandet werden, gelten als genehmigt. Die Rechnung ist nach Massgabe der darin angegebenen Zahlungsbedingungen rein netto zu begleichen. Mit Ablauf der Zahlungsfrist gerät der Karteninhaber ohne weiteres in Verzug. Sämtliche Kosten und Auslagen, die der kartenausgebenden Firma aus dem Zahlungsverzug entstehen (insbesondere Mahnungs- und Inkassokosten, Verzugszinsen), werden dem Karteninhaber zusätzlich belastet. Mit jeder Rechnung wird eine Administrationsgebühr berechnet. Die Gebühr beträgt gegenwärtig CHF 2.50 resp. CHF 1.50 wenn der Karteninhaber die elektronische Zustellung der Rechnung (E-Payment) gewählt hat.

5. Kündigung und Ausschluss:

Der Karteninhaber kann jederzeit unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist per Einschreiben, unter Beilage einer Kopie eines amtlichen Ausweises und mittels Rücksendung der Karte an die kartenausgebende Firma kündigen. Ansonsten verfällt die Karte an dem auf ihr eingetragten Datum. Hat der Karteninhaber die Karte nicht vor Ablauf der Gültigkeitsdauer gekündigt, erhält er unaufgefordert eine neue Karte. Die kartenausgebende Firma ist berechtigt, Karten jederzeit ohne Angabe von Gründen zurückzufordern, zu sperren oder nicht zu erneuern. Eine zurückgeforderte Karte wird mit Eingang der entsprechenden Erklärung beim Karteninhaber ungültig und ist unverzüglich an die kartenausgebende Firma zurückzusenden. Die Verwendung einer abgelaufenen oder ungültigen Karte sowie jede andere missbräuchliche Verwendung der Karte kann Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung bilden. Der Karteninhaber haftet vollumfänglich für daraus entstehende Schäden.

6. Löschung:

Der Karteninhaber hat das Recht, bei der kartenausgebenden Firma jederzeit die Löschung der über ihn gespeicherten Daten zu verlangen. Dies ist indessen nur möglich, wenn er das Vertragsverhältnis nach Massgabe von Ziffer 5 kündigt. In diesem Fall werden die Daten, welche für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, nicht mehr notwendig sind oder deren Aufbewahrung aus gesetzlichen Gründen nicht weiter notwendig ist, gelöscht.

7. Änderungen:

Die kartenausgebende Firma ist berechtigt, die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit zu ändern, zu ergänzen oder das AVIA Kundenkarten Programm zu beenden. Änderungen und Ergänzungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (darunter fällt auch die Anpassung der Administrationsgebühr) werden unter www.avia.ch/kundenkarte publiziert. Sie gelten als genehmigt, wenn der Karteninhaber nicht innert einer Frist

von 30 Tagen seit Publikation bei der kartenausgebenden Firma schriftlich und eingeschrieben Widerspruch erhebt und gleichzeitig die Karte zurücksendet oder er die Karte nach Publikation weiter benützt. Erhebt der Karteninhaber fristgerecht Widerspruch, endet das Vertragsverhältnis zwischen der kartenausgebenden Firma und dem Karteninhaber unter Vorbehalt bestehender Forderungen aus oder im Zusammenhang mit der bisherigen Nutzung per sofort. Die Karte wird mit Eingang des Widerspruchs bei der kartenausgebenden Firma ungültig.

8. Mitteilungspflicht und Berichtigung:

Der Karteninhaber ist verpflichtet, sämtliche Änderungen gegenüber den im Antrag gemachten Angaben bezüglich Name, Adresse, Fahrzeugkennzeichen etc. unverzüglich der kartenausgebenden Firma schriftlich mitzuteilen. Der Karteninhaber hat jederzeit das Recht, seine Daten mittels Mitteilung an die kartenausgebende Firma zu berichtigen oder vervollständigen zu lassen.

9. Datenbearbeitung:

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Kartenantrags erklärt sich der Karteninhaber damit einverstanden, dass die anlässlich der Kundenbeziehung gesammelten, auf der Karte angegebenen, oder mit der Verwendung der Karte in Zusammenhang stehenden personenbezogenen Daten und Informationen sowie ergänzende Daten, die bei der kartenausgebenden Firma vorhanden sind oder von Dritten stammen, innerhalb der AVIA Vereinigung bearbeitet werden. Zur AVIA Vereinigung («AVIA Vereinigung») gehören die AVIA Vereinigung unabhängiger Schweizer Importeure von Erdölprodukten, Genossenschaft, deren jeweilige Mitgliederfirmen inklusive auch die jeweiligen Gruppengesellschaften der Mitgliederfirmen. Die Datenbearbeitung umfasst insbesondere auch eine Kreditwürdigkeitsprüfung durch einen externen Dienstleister.

10. Marketing- und Werbung:

Mit der Unterschrift des Kartenantrages erklärt sich der Karteninhaber damit einverstanden, dass seine personenbezogenen Daten für Marketing- und Werbemassnahmen und insbesondere der Auswertung seiner Daten für personenbezogene Werbung sowie zur Information über besondere Aktivitäten (Durchführung von Wettbewerben und Gewinnspielen) verwendet werden. Zu diesen Zwecken können gewisse personenbezogene Daten, wie Name und Adresse an Dritte bekannt gegeben werden. Der Karteninhaber kann seine Zustimmung zur Werbung jederzeit durch elektronische, telefonische oder postalische Mitteilung an die kartenausgebende Firma widerrufen.

11. Datenschutz:

Die Daten des Karteninhabers werden gegen Zugriffe von unberechtigten Dritten geschützt. Der Karteninhaber nimmt zur Kenntnis, dass der elektronischen Übermittlung immer ein gewisses Risiko anhaftet und die kartenausgebende Firma keinerlei Haftung für die Übermittlung von Daten über Internet oder sonstige elektronische Mittel übernehmen kann.

12. Auskunft:

Der Karteninhaber hat das Recht, jederzeit Auskunft darüber zu verlangen, ob Daten über ihn bearbeitet werden. Ein Auskunftsbegehren ist schriftlich unter Beilage einer Kopie eines amtlichen Ausweises an die kartenausgebende Firma zu richten.

13. Weitergabe an Dritte:

Die kartenausgebende Firma kann die Daten des Karteninhabers an andere Firmen der AVIA Vereinigung weitergeben. Sie kann die Daten ferner an Dritte weitergeben, soweit dies im Rahmen des Kartenverhältnisses notwendig oder dienlich ist. Dritte erhalten nur diejenigen Daten, welche für die jeweils konkrete Geschäftsabwicklung notwendig sind. Daten werden nur dann ins Ausland bekannt gegeben, wenn ein mit der schweizerischen Gesetzgebung vergleichbarer Schutz der Daten gewährleistet ist. Dritte werden jeweils verpflichtet, keine über den konkreten Auftrag hinausgehende Verwendung der Daten vorzunehmen und die Daten weder für eigene Zwecke zu verwenden noch einem Dritten weiterzugeben. Ferner können die Daten des Karteninhabers auch weitergegeben werden, wenn dies gesetzlich notwendig, von Gerichten oder Behörden verlangt ist, um die Rechte der kartenausgebenden Firma bzw. der AVIA Vereinigung oder eines Mitgliedes zu schützen.

14. Aufbewahrung:

Die Daten des Karteninhabers werden solange aufbewahrt, wie dies zur Einhaltung der einschlägigen Gesetze erforderlich oder für die Zwecke, für die die Daten beschafft wurden, notwendig ist.

15. Schlussbestimmungen:

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen unterstehen schweizerischem Recht. Für allfällige Streitigkeiten aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen bzw. der Benützung der AVIA Kundenkarte sind für Geschäftskunden ausschliesslich die ordentlichen Gerichte am Sitz der kartenausgebenden Firma zuständig.

16. Die kartenausgebende Firma und die AVIA Vereinigung haften nicht für Leistungen, welche durch Drittfirmen erbracht werden.

Zürich, 24. Mai 2018

Conditions Générales, carte-client AVIA

Les présentes conditions générales («CG») s'appliquent à la carte client AVIA et régissent les rapports juridiques entre l'entreprise émettrice de la carte et le titulaire de cette dernière. Coordonnées de l'entreprise émettrice de la carte: Fritz Meyer SA, Sevogelstrasse 26, Case postale, 4002 Bâle, Tél. +41 61 317 86 86, info@fmag.ch

1. Conditions de participation:

après l'acceptation de la demande de carte par l'entreprise émettrice, l'auteur de la demande (ci-après désigné comme : le «Titulaire») reçoit une carte client AVIA personnelle et intransmissible (ci-après désignée comme : la «Carte») et un code secret personnel (code PIN). L'entreprise émettrice de la Carte est autorisée à refuser, sans indiquer de motifs, des demandes d'émission de cartes client AVIA. En signant la demande de Carte, l'auteur de la demande déclare accepter les conditions générales relatives à l'utilisation de la Carte. Toute Carte qui a été émise demeure la propriété de l'entreprise émettrice.

2. Fonction de paiement et utilisation de la carte:

en principe, et sauf convention écrite contraire conclue avec l'entreprises émettrice de la Carte, la Carte permet au Titulaire, grâce au code secret, d'acheter dans les stations-service AVIA de Suisse du carburant ainsi que d'autres biens et services proposés à raison d'un montant maximal de CHF 200.00 par jour. La Carte ne peut être utilisée pour acheter des billets de loterie ou participer de quelque autre manière à des jeux de hasard ou à des loteries ou pour acheter des cartes de téléphone ou des taxcards. D'autres produits ou prestations disponibles dans les shops des stations-service peuvent être exclus. S'il est temporairement impossible d'effectuer des achats dans une station-service déterminée, les Titulaires ne peuvent pas prétendre à une quelconque indemnisation. Le Titulaire est tenu de traiter les installations des stations-service avec soin. Il est prié d'annoncer aussi rapidement que possible à l'entreprise émettrice de la Carte les éventuelles défaillances et autres défauts qu'il constate. L'entreprise émettrice peut en tout temps modifier les programmes d'avantages qu'elle propose de temps à autre ou y mettre fin.

3. Perte et vol:

immédiatement après avoir reçu la Carte, le Titulaire est tenu de la signer au verso et de la conserver avec soin et en lieu sûr. Le code secret personnel doit être conservé séparément de la Carte et ne pas être porté à la connaissance de tiers non autorisés. Si la Carte vient à être perdue ou volée, l'entreprise émettrice doit être informée immédiatement. Le Titulaire répond de tout dommage découlant du vol, de la perte ou de l'utilisation abusive de la Carte. Le Titulaire répond de la totalité des frais encourus par l'entreprise émettrice en lien avec le vol ou la perte de la Carte. Le remplacement d'une carte volée, perdue ou endommagée, peut entraîner la facturation d'un montant de CHF 10.- à titre de frais.

4. Facture:

le Titulaire reçoit chaque mois de l'entreprise émettrice une facture relative aux achats effectués avec sa Carte. Il est tenu de contrôler cette facture immédiatement après sa réception. Les factures qui ne sont pas contestées par écrit dans le mois qui suit leur réception sont réputées acceptées. La facture doit être acquittée conformément aux conditions de paiement indiquées; elle est payable nette et sans escompte. A l'expiration du délai de paiement, le Titulaire tombe en demeure sans autre formalité. L'ensemble des coûts et des dépenses encourus par l'entreprise émettrice en raison de cette demeure (en particulier les frais de rappel et d'encaissement, intérêts moratoires) seront mis à la charge du Titulaire en sus des autres montants dus. Chaque facture entraîne la perception de frais administratifs. Actuellement, ces frais s'élèvent à CHF 2.50, resp. à CHF 1.50 si le Titulaire a opté pour l'envoi électronique de la facture («e-payment»).

5. Résiliation et exclusion:

moyennant le respect d'un délai de résiliation d'un mois, le titulaire peut, par lettre recommandée, résilier la Carte en tout temps. Il doit joindre à son courrier une copie d'une pièce d'identité officielle et restituer la Carte à l'entreprise émettrice. Sinon, la Carte restera valable jusqu'à la date inscrite sur cette dernière. Si le Titulaire ne résilie pas la Carte avant l'échéance de sa durée de validité, il en recevra automatiquement une nouvelle. L'entreprise émettrice peut en tout temps et sans avoir à indiquer de motifs demander la restitution ou le blocage de la Carte, ou ne pas la renouveler. Une Carte dont la restitution a été exigée perd sa validité dès la réception, par le Titulaire, de la demande de restitution et doit être retournée immédiatement à l'entreprise émettrice. L'utilisation d'une Carte dont la durée de validité est déjà arrivée à échéance, d'une Carte non valable, ainsi que tout autre usage abusif de la Carte peuvent entraîner des poursuites pénales. Le Titulaire répond de la totalité des dommages ainsi occasionnés.

6. Suppression:

le Titulaire peut en tout temps exiger de l'entreprise émettrice la suppression des données sauvegardées le concernant. Cela n'est cependant possible qu'à la condition que la relation contractuelle soit résiliée selon les conditions prévues au chiffre 5. Dans ce cas, l'entreprise émettrice effacera les données qui ne sont plus nécessaires aux objectifs pour lesquels elles avaient été initialement collectées ou dont la conservation n'est plus nécessaire afin de satisfaire à des exigences légales.

7. Modifications:

l'entreprise émettrice est autorisée à modifier ou à compléter en tout temps les présentes conditions générales, resp. à mettre un terme au programme de carte client AVIA. Les modifications et compléments apportés aux conditions générales (y compris une adaptation des frais administratifs) seront publiés sur www.avia.ch/carteclient. Ils sont réputés acceptés si le Titulaire

n'adresse pas à l'entreprise émettrice une opposition écrite par courrier recommandé dans les 30 jours qui suivent la publication tout en restituant simultanément la Carte, ou s'il continue de l'utiliser après la publication. Si le Titulaire fait opposition dans le délai imparti, les rapports contractuels entre l'entreprise émettrice et le Titulaire prennent fin, sous réserve des créances existantes qui résultent de l'utilisation de la Carte jusqu'à la date concernée ou qui sont en lien avec cette utilisation. La Carte n'est plus valable dès la réception, par l'entreprise émettrice, de l'opposition.

8. Obligation de communication et de correction:

le Titulaire a l'obligation de communiquer immédiatement et par écrit à l'entreprise émettrice l'ensemble des changements concernant les indications concernant le nom, l'adresse, le numéro d'immatriculation du véhicule, etc. fournies dans la demande de Carte. Le Titulaire peut en tout temps faire corriger ou compléter les données le concernant en envoyant une communication dans ce sens à l'entreprise émettrice.

9. Traitement des données:

en signant la présente demande de Carte, le Titulaire déclare consentir à ce que les données personnelles, informations personnelles et toutes données complémentaires dont dispose l'entreprise émettrice ou qui proviennent de tiers, qui sont collectées dans le cadre de la relation client, indiquées sur la Carte, ou qui sont en liées à l'utilisation de cette dernière, soient traitées au sein de la Fédération AVIA. Font partie de la Fédération AVIA («Fédération AVIA») AVIA Fédération d'Importateurs Suisses indépendants en produits pétroliers, Société coopérative, ses sociétés membres respectives, ainsi que les sociétés du groupe des sociétés membres. Le traitement des données comprend notamment un contrôle de solvabilité effectué par un prestataire externe.

10. Marketing et publicité:

en signant la demande de Carte, le Titulaire déclare consentir à ce que ses données personnelles soient utilisées à des fins de marketing et de publicité, et en particulier à des fins d'analyse de ses données pour des mesures publicitaires personnalisées ainsi que pour la communication d'informations sur certaines activités (organisation de jeux et concours). À ces fins, certaines données personnelles tels que le nom et l'adresse du Titulaire peuvent être communiquées à des tiers. Le Titulaire peut révoquer en tout temps son consentement au moyen d'une communication adressée à l'entreprise émettrice, laquelle peut être faite par téléphone par voie électronique ou par voie postale.

11. Protection des données:

les données du Titulaire sont protégées contre l'accès de tiers non autorisés. Le Titulaire prend acte du fait que la transmission électronique de données comporte toujours un certain risque et que l'entreprise émettrice décline toute responsabilité liée à la transmission de données par le biais d'Internet ou de tous autres moyens électroniques.

12. Renseignements:

le Titulaire a le droit d'exiger en tout temps que lui soient fournis des renseignements afin de savoir si l'entreprise émettrice traite des données le concernant. Une demande de renseignements dans ce sens doit être adressée par écrit à l'entreprise émettrice et doit être accompagnée une copie d'une pièce d'identité officielle du Titulaire.

13. Transmission à des tiers:

l'entreprise émettrice peut transmettre les données du Titulaire à d'autres sociétés membres de la Fédération AVIA. En outre, l'entreprise émettrice peut transmettre ces données à des tiers dans la mesure où cela est nécessaire ou utile dans le cadre de la relation liée à la Carte. Les tiers ne reçoivent que les données qui sont nécessaires au règlement concret des transactions concernées. Les données ne sont communiquées à l'étranger qu'à condition qu'une protection des données comparable à celle découlant de la législation suisse soit garantie. Les tiers ont toujours l'obligation de ne procéder à aucune utilisation des données qui outrepasserait les limites du mandat concret concerné; il leur est interdit de faire usage de ces données pour servir leurs propres objectifs ou de les transmettre à un tiers. De plus, les données du Titulaire peuvent également être transmises si cela est exigé par la loi, par les tribunaux ou par les autorités afin de protéger les droits de l'entreprise émettrice, de la Fédération AVIA ou d'un membre de cette dernière.

14. Conservation:

les données du Titulaire sont conservées aussi longtemps que cela est nécessaire afin de respecter les lois applicables ou pour poursuivre les objectifs pour lesquels ces données ont été recoltées.

15. Dispositions finales:

les présentes conditions générales sont soumises au droit suisse. En ce qui concerne les clients commerciaux, les tribunaux ordinaires du siège de la société émettrice sont exclusivement compétents pour connaître des éventuels litiges découlant des présentes conditions générales, resp. de l'utilisation de la carte client AVIA.

16. La responsabilité de l'entreprise émettrice de la Carte et de la Fédération AVIA est exclue pour les prestations qui sont fournies par des entreprises tierces.

Zürich, 24.05.2018